

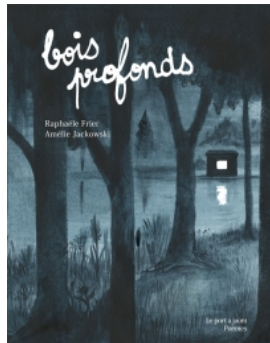
Poésie — Monde

Arabe
Bois profonds

أعماق الغابة

18 mars 2022

Langue : français arabe
Auteur : Raphaële Frier
Illustrateur : Amélie Jackowski
Traducteur : Nada Issa
Lieu d'édition : Marseille
Éditeur : Le Port a jauni
Année d'édition : 2021
Collection : Poèmes أشعار
Nombre de pages : [24] p.
Illustration : Couleur
Format : 17 x 22 cm
ISBN : 978-2919-51-181-5
Âge de lecture : À partir de 7 ans
Prix : 9 €



Les éditions marseillaises Le port a jauni continuent de nous séduire. *Bois profonds* أعماق الغابة est un texte poétique, mystérieux et envoûtant, qui nous emmène à travers la forêt à la découverte du merveilleux. Les illustrations quasi monochromes, du bleu profond au bleu plus clair, nous peignent une nuit sombre dans une forêt, et nous nous plaisons à nous y perdre. Le plus surprenant est que les images regorgent de détails que le poème ne mentionne pas. À la lecture du texte vient donc s'ajouter la lecture de l'image... et notre imagination s'envole.

La traduction en arabe est bien pensée pour rendre le souffle poétique du texte en français. Et comme toujours, nous reconnaissons « la patte » de la maison d'édition dès que nous avons le livre entre les mains, car sa fabrication est parfaitement bilingue, avec la création non pas d'une première de couverture et d'une quatrième, mais bien de deux « premières de couverture ». Ne ratez pas la version sonore du livre, en libre accès sur le site de la maison d'édition !

NS

Étiquettes

forêts

merveilleux